

2000/1 Art. 1466

D Betriebsanleitung
Regenfasspumpe

PL Instrukcja obsługi
Pompa do deszczówki

H Használati utasítás
Hordóúritó szivattyú

SLO Navodila za uporabo
Potopne črpalke

HR Upute za uporabu
Pumpa za spremnike kišnice

CZ Návod k použití
Čerpadlo do suda

SK Návod na použitie
Čerpadlo do suda

RUS Инструкция по эксплуатации
Инструкция по эксплуатации

RO Manual
Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Talimatı
Yağmur Suyu Tankı Pompası

GARDENA pompy do deszczówki 2000/1

Witamy w ogrodzie GARDENA

PL



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą do deszczówki, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści:

| | |
|--|----|
| 1. Zakres zastosowania pompy do deszczówki GARDENA | 8 |
| 2. Wskazówki bezpieczeństwa | 8 |
| 3. Uruchomienie | 9 |
| 4. Konserwacja | 11 |
| 5. Usuwanie zakłóceń | 11 |
| 6. Przechowywanie | 12 |
| 7. Dane techniczne | 12 |
| 8. Gwarancja | 12 |

1. Zakres zastosowania pompy do deszczówki GARDENA

Przeznaczenie:

Pompa do deszczówki GARDENA przeznaczona jest w szczególności do pompowania wody deszczowej ze zbiornika na deszczówkę.

Pompa ta jest całkowicie hermetyczna i pracuje w wodzie (max głębokość zanurzenia 7 m).

Proszę przestrzegać:



Nie należy pompować wody zanieczyszczonej lub słonej, materiałów łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozpuszczalnik nitro), olejów, tłuszczów i artykułów spożywczych.

Temperatura pompowanej wody nie może przekroczyć 35 °C.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Pompa do deszczówki przeznaczona jest w szczególności do pompowania wody deszczowej ze zbiornika na deszczówkę, np. ze zbiornika na deszczówkę GARDENA. Zgodnie z VDE (Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich) 0100 pompa może być używana w basenach, oczkach wodnych i fontannach tylko wtedy, gdy podłączona jest przez wyłącznik różnicowo – prądowy o znamionowym prądzie upływu ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

Proszę zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego elektryka.

Przewody przyłączeniowe nie mogą mieć prze-

kroju mniejszego niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H05 RNF.

Długość kabla powinna wynosić 10 m.

Przedłużacze muszą być zgodne z normą DIN VDE 0620.

Wtyczki i gniazdka muszą być bryzgoszczelne.

Przed użyciem należy skontrolować czy pompa (w szczególności kabel przyłączeniowy i wtyczka) nie jest uszkodzona. Uszkodzona pompa nie może być używana.

W razie uszkodzenia należy zlecić sprawdzenie pompy w serwisie firmy GARDENA.

Wtyczka i połączenia elektryczne muszą znajdować się w miejscach zabezpieczonych przed wodą.

Wtyczkę i kabel przyłączeniowy należy chronić przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.

Zwraca uwagę na napięcie w sieci. Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

Dzieci i młodzież w wieku do lat 16 nie mogą obsługiwać pompy i nie mogą się zbliżać do włączonego urządzenia.

Należy pamiętać o minimalnym poziomie wody – charakterystyka pompy (patrz 7. „Dane techniczne”).

Należy przestrzegać maksymalnej wysokości tłoczenia (patrz 7. „Dane techniczne”).



Należy unikać pracy pompy „na sucho” ponieważ prowadzi ona do szybszego zużycia pompy. Dlatego, gdy stwierdzi się niedobór cieczy należy natychmiast wyłączyć pompę (wyłączyć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego).

W przypadku obecności ludzi w basenie wtyczka musi być wyciągnięta.

W przypadku przeciążenia pompa zostanie automatycznie wyłączona przez wbudowany termiczny wyłącznik ochronny. Samoczynne włączenie silnika nastąpi po dostatecznym schłodzeniu (przyczyna przeciążenia i

właściwe postępowanie – patrz punkt 5. „Usuwanie zakłóceń”).

Po zakończeniu pracy pompy należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka.

Nie wyłączać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania i transportowania pompy. Do zanurzania bądź wyciągania pompy należy używać rury teleskopowej.

Można również do zanurzania, wyciągania i zabezpieczenia pompy do deszczówki wykorzystać linę mocującą przymocowaną do uchwyty.

Po zakończeniu pompowania zanieczyszczonej wody deszczowej należy wyczyścić filtr.

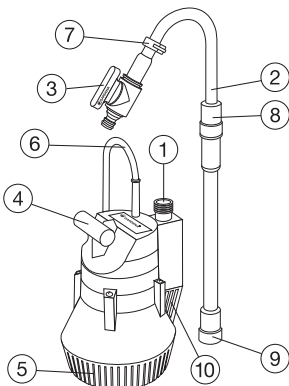
Pompa do deszczówki wyposażona jest w otwór odpowietrzający, który usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. W wypadku obniżenia się poziomu wody w obrębie zaworu przyłączeniowego niewielkie ilości wody wypływają ze szczeliny znajdującej się pomiędzy przyłączem i obudową. Obniżony poziom wody powoduje również dodatkowy wypływ wody z dolnej części obudowy, zjawisko to nie oznacza defektu pompy, ale służy do odpowietrzania pompy.

Pompa nie może pracować dłużej niż 1 godzinę przy zamkniętej stronie tłocznej.

Pompa do deszczówki wypompowuje wodę do poziomu ok. 15 mm.

3. Uruchomienie

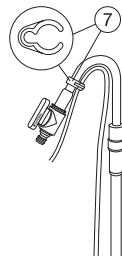
Montaż:



1. Przykręcić rurę teleskopową z gwintem wewnętrznym na łącznik G 3/4 znajdujący się na pompie. ①
2. Poluzować tulejki zaciskające ⑧ rury teleskopowej i dopasować jej długość do wysokości zbiornika na deszczówkę / beczki na deszczówkę, wydłużając / skracając rurę teleskopową.

Wskazówka: Używać zaworu odcinającego ③ (wykręconego z pompy).

3. Przymocować kabel zasilający do do uchwyty mocującego ⑦.
4. Jeżeli ma być wypompowywana woda z głębszych zbiorników (max 7m), to wtedy należy przymocować pompę liną mocującą przywiązaną do uchwyty. ④
5. Umieścić pompę w zbiorniku na deszczówkę, tak aby zawór odcinający ③ znajdował się ponad krawędzią zbiornika. W czasie pracy pompy zawór odcinający pełni funkcję kranu. ③



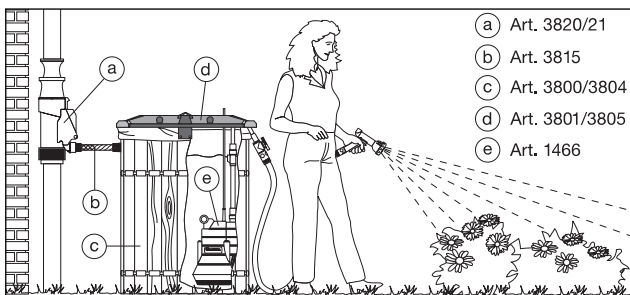
Zastosowanie pompy do deszczówki:

Pompa do deszczówki przeznaczona jest w szczególności do wypompowywania wody ze zbiornika na deszczówkę, np. ze zbiornika na deszczówkę GARDENA. Dzięki zaworowi odcinającemu ③ umieszczonego na rurze teleskopowej jest idealna do zasilania pistoletu zraszającego, instalacji Micro-Drip-System, węża nawadniającego GARDENA i do napełniania pojemników, np. konewek.

Przy zastosowaniu pompy do zasilania Micro-Drip-System możliwość podłączenia kroplowników jest ograniczona. Należy zredukować ilość kroplowników dla instalacji ①, ④, ⑤ podaną dołączonym do urządzenia bazowego schemacie o 50%, ponieważ maksymalne ciśnienie pompy wynosi 1,1 bar. Zasilanie tą pompą dysz zraszających nie jest możliwe.

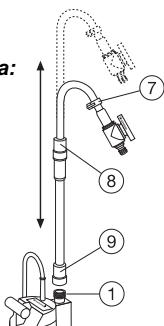
Jako **kompletny zestaw** do zbierania i wykorzystywania wody deszczowej zaleca się następujące produkty:

- (a) Filtr do deszczówki GARDENA – art. 3820 / 3821
- (b) Komplet podłączeniowy GARDENA – art. 3815
- (c) Zbiornik na deszczówkę GARDENA – art. 3800 / 3804
- (d) Pokrywa do zbiornika na deszczówkę GARDENA – art. 3801 / 3805
- (e) Pompa do deszczówki GARDENA – art. 1466

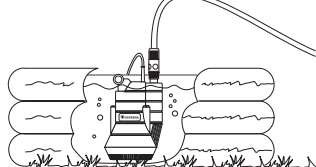


Wskazówka: Relatywnie wyższe ciśnienie (większa wydajność pistoletów zraszających) można uzyskać z urządzenia dostarczającego wodę jeśli używa się węża 19 mm (3/4"), ponieważ straty na skutek tarcia w węży są niższe.

Rura teleskopowa:



Zastosowanie w płytkich zbiornikach:



Uruchomienie:



W celu uruchomienia pompy należy włączyć wtyczkę do gniazdka prądu elektrycznego o napięciu 230 V.

Po włączeniu do sieci pompa zaczyna natychmiast pracować!

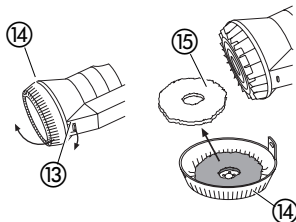
Rura teleskopowa może być regulowana w zakresie od około 62 do 91 cm, dzięki czemu pompa do deszczówki może być przystosowana do różnych głębokości zbiornika na deszczówkę. Rura teleskopowa jest wygięta, dzięki czemu może być wykorzystywana do zawieszenia pompy w zbiorniku na deszczówkę. Utrzymuje to pompę z dala od zanieczyszczeń nagromadzonych na dnie pojemnika.

Rura teleskopowa wyposażona jest w zawór regulacyjny. Do podłączenia węża ogrodowego zaleca się wykorzystanie szybkozłączek GARDENA: art. nr 2915 dla węża 13 mm (1/2"), art. nr 2916 dla węża 16 mm (5/8") i 19 mm (3/4").

Jeżeli pompa do deszczówki wykorzystywana jest do wypompowywania wody z płytkich zbiorników, np. brodzików można zdemontować rurę teleskopową i zastąpić ją przyłączem kranowym 26,5 mm (G 3/4") – art. 2901 / 2801. Przyłączenie węża 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") lub 19 mm (3/4") odbywa się za pomocą Original GARDENA System ewentualnie GARDENA Profi System.

4. Konserwacja

Czyszczenie filtra:



Uwaga!

Wszelkie prace konserwacyjne należy prowadzić po przednim wyłączeniu urządzenia z sieci.

Pompa do deszczówki GARDENA nie wymaga praktycznie żadnej konserwacji.

Posiada ona wbudowany filtr, który zabezpiecza pompę i przyłączone urządzenie nawadniające przed zanieczyszczeniami. Filtr powinien być kontrolowany i czyszczony w razie potrzeby. Częstotliwość czyszczenia zależy od stopnia zanieczyszczenia wody. Czyszczenie powinno przebiegać w następujący sposób:

1. Otworzyć ręcznie zatrzask 13 łączący stopkę ssącą z obudową i wyjąć sitko z podwójnej blokady.
2. Zdjąć stopkę ssącą 14 pociągając ją w dół.
3. Umyć filtr 15 pod bieżącą wodą i ponownie włożyć do blokady stopki ssącej 14.
4. Stopkę ssącą z umieszczonym w niej wyczyszczonym filtrem przymocować ponownie do pompy. 14



Uwaga! Obudowa pompy jest przykręcona. Prace przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis GARDENA.

5. Usuwanie zakłóceń

| Zakłócenie | Możliwa przyczyna | Postępowanie |
|--|--|--|
| Pompa pracuje, ale nie pompuje wody. | Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty. | Otworzyć przewód ciśnieniowy (np. końcówkę zraszającą, zawór odcinający) ewentualnie sprawdzić czy wąż nie jest zagięty. |
| | Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej. | Odczekać maksymalnie 60 sekund, aż pompa samoczynnie się odpowietrzy. W razie potrzeby wyłączyć pompę i po chwili ją włączyć. |
| | Stopka ssąca / filtr 5 są zatkane. | Wyczyścić stopkę ssącą / filtr (patrz 4. „Konserwacja”). |
| Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować. | Lustro wody podczas uruchamiania znajduje się poniżej minimalnego poziomu. | Zanurzyć głębiej pompę (patrz Minimalna głębokość wody – punkt 7. „Dane techniczne”). |
| | Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania. | Wyciągnąć wtyczkę i wyczyścić stopkę ssącą / filtr (patrz 4. „Konserwacja”). Należy pamiętać o maksymalnej temperaturze pompowanej cieczy (35 °C). |
| | Brak dopływu prądu. | Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe. |
| Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność. | Stopka ssąca / filtr są zatkane. | Wyczyścić stopkę ssącą / filtr (patrz 4. „Konserwacja”). |

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

6. Przechowywanie

Przechowywanie:

→ W przypadku niebezpieczeństwa nadejścia mrozów pompę należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z RL 2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

7. Dane techniczne

| Artykuł | Pompa 1466 |
|---|---|
| Moc znamionowa | 300 Watt |
| Max wydajność | 2200 l/h |
| Max ciśnienie | 1,1 bar |
| Max wysokość tłoczenia | 11 m |
| Max głębokość zanurzenia | 7m |
| Minimalny poziom wody podczas uruchamiania pompy | ok. 5,5 cm |
| Waga (bez rury teleskopowej) | 3,9 kg |
| Max temperatura pompowanej cieczy | 35°C |
| Napięcie / Częstotliwość | 230 V / 50 Hz |
| Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} ¹⁾ | 55 dB (A) (całkowite zanurzenie) |
| Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} ¹⁾ | 65 dB (A) (zanurzenie na głębokość 10 cm) |

¹⁾ Mierzone zgodnie z EN 60335-1

8. Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,


- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek

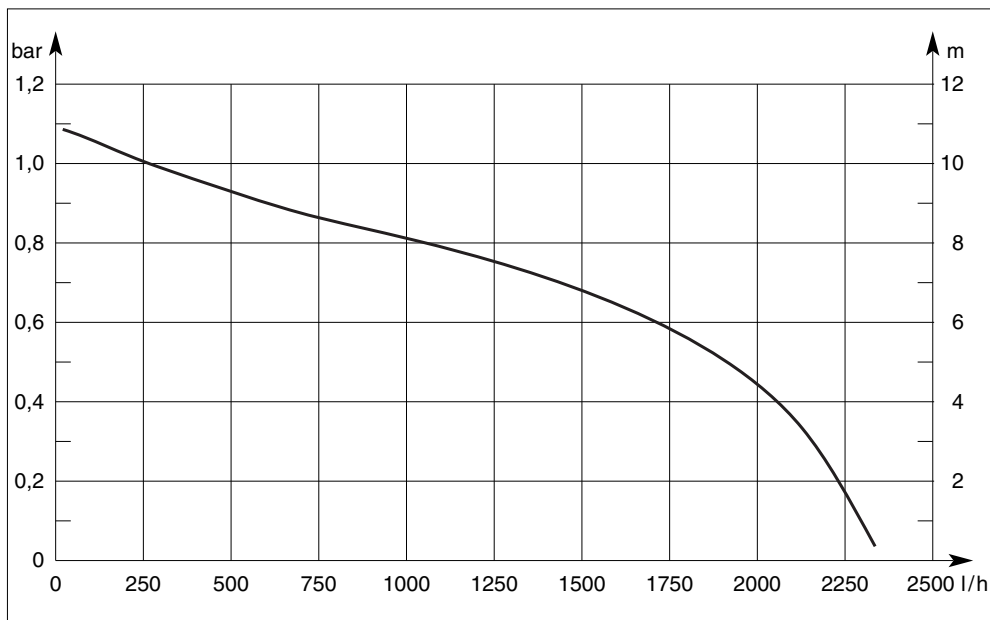
Części pracujące (np. wirnik i filtr) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

PL

| | |
|--|---|
| <p>D <i>Produkthaftung</i></p> | <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p> |
| <p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p> | <p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p> |
| <p>H <i>Termékfelelősség</i></p> | <p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p> |
| <p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p> | <p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p> |
| <p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p> | <p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p> |
| <p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p> | <p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p> |
| <p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p> | <p>Upozorňujeme výslovne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p> |
| <p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p> | <p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p> |
| <p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p> | <p>Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | Bezeichnung des Gerätes: Regenfasspumpe Opis urządzenia: Pompa do deszczówki A készülék megnevezése: Hordóúritó szivattyú Oznaka naprave: Potopne črpalke Oznaka naprave: Pumpa za spremnike kišnice Označení přístroje: Čerpadlo do sudu Označenie prístroja: Čerpadlo do suda Название устройства: Инструкция по эксплуатации Denumirea aparatului: Pompă pentru rezervor apă de ploaie |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p> | Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 2000/1 Art.br.: 1466 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Ап. №: Тип: Nr. Art.: |
| <p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> | EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjence EU: 2004/108/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG |
| <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE: |
| <p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE: |
| <p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p> | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE: |
| <p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p> | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE: |
| <p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p> |  Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 |
| <p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p> | Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic |



Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

***Рабочие характеристики
насоса***

Caracteristica pompeii

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Lorna
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA Magyarorszáig Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
TunguhalSI 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocho
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 495 647 25 10
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyh Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1466-30.960.02/0407
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com